



مؤسسی

محمود جلال الدین

تاریخ طبعی

۲۳ جمادی الاول سنه ۱۳۰۳

تاریخ تاسیسی

۱ مایس سنه ۱۲۹۷

بو رسالهء ادبیہ جمعہ ایرتسی کونلری چیقار

سنه لك عظيم الجرم بر شجر ك ساقنه طيانه رق اسكى وضعى
تبدیل ایتما مکده ایدم .

(ما بعد وار)



عبد الحق حامد بك كمال بكه بر مکتوبی

..... بسبتون اوروپا موده سنی اختیار ایتمش
اولسیدم نسترنی براز دها طبعیلش دیرمك ممکن اولوردی
فقط اوزمان فرانسه بیلمین بر عثمانلی نسترنی اوقویوب
اکلایه مامق شویله طورسون بلکه اوقومقده زحمت
چکردی صانیرم .

نسترنك شمديكى يازيليشيله دخى شعراى غربك
آثار منظومه سنى على الخصوص مقفا دراملرىنى مطالعه دن
لذتياب اولينلر غندنده غرابته اتهام ايدلميه جـ كـ نـ دـ نـ
شبهه م وار! نه چاره كى طبعى يازيله بيلمك اچون نثردن
صكره اك محصولدار زمين بودر . بونى پك چوقلرينه
اكلايه ميه جقمـ دن امينم . لكن ذات عرفانكز مقصدمى
ببيليرسكز منظوم اولان ... ى نشر ايتدير سهـ م نستر نه
التفات ايتمينلر انى حسن قبول ايله بلکه ده تحسين ايدرلر

فقط سز استکراه ایدر سکنر . بنجده نسترنك اكا تقدمی
 وار . بو تقدیم سزك مأمولم اولان ملا حظا تکره اشتراکمندر .
 سزه بکندیره جك برشی یازمقدده نقدر عاجز اولدیغمی
 بیایرم بو عجزمله برابر هر یازدیغم شی الك اول سزه بکندیر مک
 ایچوندر چونکه سزك بر اثره التفاتکنر او اثرك مقبول
 استقبال اوله جغنه دلالت ایدر . نسترنی سراپا موآخذه
 ایتسه کزینه برشیدر . بکنه جککنر کی ایکی فقره سی وارسه
 الویریر . ایشته بو جهته درکه نسترنك رغبت عمومیه دن
 ساقط اوله بیلمسی احتمالی تصور اتحاد ایتش اولدیغم
 شو یکی مسلکده بکاسد عزیمت اولمادی . ویقتور هوغونك
 قورنیدن زیاده طبیعت پرست اولدیغی معلومکنر در . آثار
 منظومه سنده قافیه لرك استماعده تفریق اولنماسی صورتنه
 قدر جهد ایتش . مع مافیه پارسده عوام معرضه وضع اولنان
 ویقتور هوغو دراملرینك قورنی یولنده الك مرصع
 فقراتی یغی قوافیسنی تعیین ایدن ابیاتی القشله یور بزم
 نسترن دخی بر زمان حضورینه حقیقه جنی جمعیت عثمانیه
 مقابلنده فقط کندی حد عاجزانه سی داخلنده او وجهله
 تلقی بیوراسه کر کدر . مثلاً : یوز یکر می ایکنجی صحیفه ده
 «اه قزینك سکناسنده نه ارامغه کلدك بی مرحمت ! مرادك

نەدر! ینە می بر تەمەت؟» بێتلی — یتیمک ماتمی اشناسنده
 ایشک نە مقتولکک سکناسنده؟ ویا — (قزک حال ویاس
 واضطرابنده! نە ایشک وار خانە خرابنده؟ سنی دعوت
 ایدنی وار «اورایه»؟ نە جراثله کیریورسین بورایه؟
 شکلارینه تحویل اولنسه ویاخود یوز یکر می اوچنجی
 صحیفه ده اولان — هریر محکمه در . انجق بین الناس
 قتلە حکم ایدە جک بر حق شناس، شهرده یوق فقط
 بو او ده واردر، بێتلی هریر محکمه ایسه ده بین الناس
 یوق قتلە حکم ایدە جک حق شناس . صورتە تبدیل
 ایدلسه البتە صنایع جویان سامعینه دها کوزل عکس ایدر
 فقط اوزمان بێتلی نثر کبی او قونمق خاصه سندن محروم
 اولوز مسامدر که نثرده — ایشک نە وار اوراده — یازمغه
 اوراده ایشک نەدر؟ یازمق مقدمدر بو بایده سزه
 نە نصیحت ویرهیم .

برده قافیه لرم بر قاجنی استشادن صکره عموماً فرانسزجه
 «ریم ریش» — دنیلان قوافیدندر که بو بزم لسانده مقبول
 اولمغله برابر ندرت اوزرده در بونک سیئه سنی

الی دردنجی صحیفه ده: بلکه اجداد مزک کمیکلری

حرکتہ کلمشدر دیسه م یری) مستثنالر ایچنده درکه نهایت
اوچدن زیاده دکلدرد الی اخره .
(بیان مطالعه)

عبد الحق حامد بك افندیك هنوز طبع ونشر
اولنمیان برچوق آثار بر کثریده لری اولدیغی کبی بو ورقه لرنده
بیان ایتدکلی «نسترن» (کابل شهرنده جریان ایدن
وتاریخه مستند اولان بر وقعه مهمه بی تصویر ایتدیکی
حاله هنوز استانبول مطبعه لرنده تمثیل ایدیه مامکده
وفقط سایه معارفوایه مکاتب پادشاهیده معارف عثمانیه نك
کون بکون درجه ترقیاتی طبع ونشری کیتلو مصارفه
محتاج اولان بو کبی غیر مختصر ومزین آثار ادبیه
معززه نك دخی استقبلاً تأمین انتشار ورواجی ایچون
امید ضعیف بخش ایلمکده در .

بنم سرتاج ابتهاجم واستاد اعظم اولان بو ادیب عالیقدرک
عرفانی اعلاناً کمال بك افندی حضر تلرینك درمیان
ایتدیکی لسانه وادبانك جمله سی طرفدن حق مشارالیهده
بحق کوستریلان تعظیبات فائقه یه مقابل عبدالحق حامد
بك افندی بی ادباً وغرض وعوضدن سالماً تخطیه یه کیمسه
قدرتیاب اوله مز ایللاکه برسبب مشروع ومعقوله هیچده

اومه مدیغم حالدۀ تصادف ایدلسون. استناد بیورلسون قدرت ادبیہ سی عند شعرا ده دخی ظاہر و آثاری آیادیء اعتبار ده کلیتله دائر اولان ناجی افندی حضر تلرینک ادیب مشار الیه حقنہ ذاتاً و صحیحاً حرمت مخصوصہ سی اولدیغنی ده بیلیرم .

انجق کچنہ سعادت غزتہ سیلہ نفس الامر ده معقول و غیر مشروع اولمیه رق وقوعه کلان بر اعتراضلرندن طولای مطالعۀ عاجزانہ می شو صرہ ده سرد ایتکی ارزو ایدر و مسئلہ یی بیلنلره قارشو کمال احتصار ایله شونی دیرم .

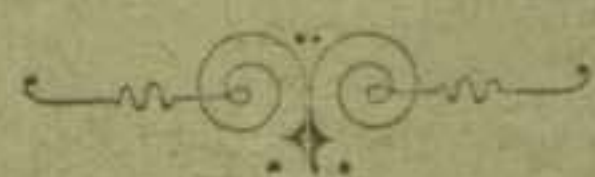
«الہانہ» قواعد عتیقہ عربہ مخالف اولدیغنی قدر شیوۀ مجددانہ و سابقہ مزہ ادباً مغایر اولسه منقد مشار الیہی ابتدا من غیر حد بندہ کز تحسین و تبریک ایدردم . بنم کندی بیلشمہ کورہ آثار ادبیہ قلماً بر ہرج مرج عمومیہ اوغراتلہ ہر جملہ و بلکہ ہر لفظ کندی کندیسنی صایدیرہ جق بر عظمت و ہیئت صاحبی اولہ رق انفراد ایتلیدر .

عبدالحق بک افندی نیک «الہانہ» سیدہ ادب الہہ لرندن بریدر . بحق ادیب اولانلرک قولکزک قولمجه قالاً و قلماً جداً و حقیقہ حق امتیازلری واردر .

بوامتیاز بین الادباك زیاده مقبول و معتبر اولمشدر
 بونلر ساحة ادبیاتده کندی باشلرینه حرکت ایدرلر.
 زنجیر ادب اولمسه هیچ بر قید ایله مقید اولمیوب هر دم ازاده
 سر بولمق شانلر ننددر. کندیلری «اوتوریتته» صاحبی
 اولدقلرندن و ذوق سلیم اربابنه قارشو استعمال لسان
 ایتدکلرندن بعضاً بیلهرك واستیهرك قاعده دائره سنده
 قاعده سزلک اختیار ایده بیلرلر ترکیه سی «خطای التزامی»
 مفتونی درلر.

حریت ادبیه جه کندیلری اسیر و قواعد اجنبیه جه ینه
 کندیلری عاصیدرلر. قیودات عتیقه و جدیده جه تفرعات دائره.
 سندن قلملرینی فرسخ فرسخ جیقاره بیلمک صلاحیتی جمیع
 وقتده حائر اولمدقچه هر حالده محکومانه یازمش اولورلر.
 بر ادیب ایسه هر وقت ایچون حاکمانه یازمقله مکلفدر. بوز مرده ده
 داخل اولان معلم ناجی افندی حضر تلری شو سوزلرمی
 استدکلری حالده اکلش اوله جقلرندن بو کون تعیب ایتدکلری
 بر شیء یارین بیله بیله کندی قلملرندن صادر اولدیغنی
 کوروب بو حقیقتی تسلیم ایده جکلرندن — حامد بکک
 بونی قاعده یا کلش اولدیغنی بیلهرك یازدیغنه و بونی بو یله
 یازدیغنی ایچون حق الادب تخطیه لازم کلمدیکنه قناعت

کتوره جکارندن بنم وجدانم امیندر . حاصلی جهلانک
خطالری تأسس و تقرر ایدن زمانلر (*) ایچنده ادبانک
جستجوی علویتله بالالزام تکرار ایتدکلری (الهانه) سوزلر
عمومیتله رد اولنه مزلر اعتقادنده یم . حالبوکه بونک قاعده
سقط اولمدیغنی ادعا ایدن ده واردر .



مارکیزدولا کروزه دن قونت . . . یازیلان مکتوبلردندر

حبیب مسیکنر سز

هیجان آلود مکتوبکنر نه مؤثر نه درجه روح پرور
ایمش . -- ملک الموتیه پیرو اولمق ایچون سویملی خیالکنر
بوشب هجرانمی غنیمت بیلدی . کائناته عاصی بنم یرامن
قلبمه اولان تحکمکزی باقیکنر نقدر سویورم . والدمک
آغوش شفقتنده درت کره باییلوب یالکنر بردفعه سنده
محترم خیالکنر که صفای خاطرمدر . محروم قالیشمدن
بیوک نشانه ممات اوله مز خائن !

بایغناغمک او جنده ده کسر ها ایله یمین ایدرم : حافظه مدبه
سن وار ایدک ! ینه وار اول .

(*) سری پاشا حضرتلرینک غلطات مجموعه لرینه مراجعت .